

**Лама гонгду**  
**Дополнение [к практике] «Гирлянда драгоценных лотосов»**  
**Последовательность рисунков**

## Оглавление

1. Общее изложение.....	3
2. Частные описания.....	3
1. Чакра основания тела.....	3
2. Чакра основания речи.....	4
3. Чакра жизненной силы основания достижений трёх Корней.....	6
4. Рисунок для защиты, отвращения и убиения.....	7
5. Чакра йогических деяний.....	9
5.1. Чакра благословения на основании гуру.....	9
5.2. Чакра получения сиддхи на основания девата.....	10
5.3. Чакра йогических деяний четырех активностей на основании дакини.....	10
6. Чакра подчинения видений [явленного бытия].....	11
7. Зеркало, подчиняющее видения.....	12

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

В субстанциях чакр из коренной практики Гонгду «Гирлянда драгоценных лотосов», таких как основание речи и пр., [есть] два [пункта]: общее и частное [изложение].

## 1. Общее изложение

Общие материалы проясняются как материальные вещи, что используются в тексте. Материалы для рисования обмазывания чакры: владыка силы, желтый миробалан; царь ароматов, камфорв; эссенция сияния, китайская киноварь. Три, что подобны таким, главные материалы.

Красный и белый сандал, шафран, желтый пигмент<sup>1</sup>, синдхура, белая и красная субстанции, манго, цветок хастинагхрана<sup>2</sup>, цветок инкарвиллеи плотной<sup>3</sup>, красный лотос, сок хризантемы, Соссюрея костус, белая джихва<sup>4</sup> и пр. Астрагал тонголенсис<sup>5</sup>, охра, сок из дхармического лекарства<sup>6</sup>. Основные материалы, что подобны таким, числом двадцать один, радуют гуру, девата и дакини и творят исправление, [являют] близкое окружение в силу сердечных обязательств, порождают великое множество [или как в тексте - воинство] возможностей благословения и [являются] источником сиддхи, будешь трансформировать проявления других и пр. [То есть будешь] обладать множеством качеств [подобного рода]. Поэтому смешивай всё при осуществлении рисования.

## 2. Частные описания

Частные материалы следует понимать в отдельных разделах, что соответствуют указанным ниже. Собрав материалы, подобные таким, [переходи] к стадии рисования.

### 1. Чакра основания тела

Вначале осуществляется рисование основания тела. Также, когда соберутся благоприятные планета, созвездие, час и день, йогин, что обладает чистотой сердечных обязательств и самадхи трёх Корней, [должен] находиться на хорошем сиденье и зарождаст силу веры, преданности и доверия. [Расстели] хороший красный шелк без узелков, грязи, нечистот, уголков повреждений. На его поверхности не умажай [ничего] материалами, что показаны выше, амритой, различными благими лекарствами, благими ароматами. [Когда сделаешь так,] заверни отдельную часть хлопка без загрязнений. Когда возьмешь это из ниспадающего потока реки, смешай со всеми различными по цветам соками маринадов. [Этим] посредине изобрази главного, Падмаваджрацала<sup>7</sup>, отца и мать, вместе с группой пяти семейств гуру Тхотренгцала<sup>8</sup>, отцов и матерей. На востоке от него — пять семейств мирных девата вместе с отцами и матерями. На юге — пять семейств гневных девата вместе с отцами и матерями. На западе — пять классов дакини вместе с героями в мужских и женских [формах]. На севере — славный Хаягрива, отец и мать, окруженные с четырех сторон божествами богатства<sup>9</sup>, охранителями учения,<sup>10</sup> [существами,] обладающими обетами<sup>11</sup>, скелетами<sup>12</sup>. [Сделай так] в соответствии с тем, что появляется из визуализации текста достижения. Благостно нарисуй всё методом [где используются] группы из пяти. [Делая так,] позади [напиши] мантры жизненной силы каждого по отдельности, изображая их золотом или серебром в виде букв у-чен<sup>13</sup>. Если не присутствует серебра и золота, то напиши киноварью. Указанные выше субстанции смешай также с

1 Тиб. g+h+ri waM

2 Тиб. me tog glang po'i sna

3 Тиб. ha lo khug chos

4 Тиб. lce

5 Тиб. dar ya kan

6 Тиб. bdud rtsi chos sman

7 Тиб. pad+ma vajra rtsal

8 Тиб. thod phreng rtsal

9 На востоке.

10 На юге.

11 На западе.

12 На севере.

13 То есть печатных букв.

водой. Твори все записи подобного рода особенно благим способом, чтобы обладали соответствующими размерами.

## 2. Чакра основания речи

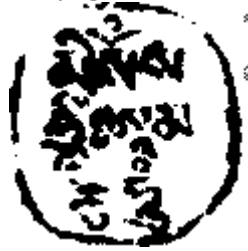
Чакра основания речи. Утром в удачный час, день, граха и созвездие, посмотри на запад. [Расстели] хороший шелк белого цвета, тонкий и без повреждений. На его поверхности [поставь] субстанции, что показаны ранее, и воду, что извлекается из раковины провозглашения учения, окружая последовательно четырнадцатью [окружностями]. Посредине напиши:

**oṃ āḥ hūm hrīḥ ma ha ri ni sa**

Вокруг по краю сказанного [напиши]:

**oṃ āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākini sarva siddhi phala hūm āḥ**

**oṃ āḥ hūm vajra guru deva ḍākini hayagrīva hrīḥ ma ha ri ni sa hūm**



Позади этого, в первой из трёх окружающих окружностей, [напиши]:

**oṃ āḥ hūm vajra lokini ha ri ni sa ra ca hrī ya hūm phaṭ śintaṃ puṣṭiṃ vaśaṃ māraya phaṭ –**

**Пусть быстро осуществляются все без исключения четыре активности!**

Во второй:

**oṃ āḥ hūm svāhā deva vajra ya saṃ ha ta na mahā krodha śrī heruka krodhi śvari hūm phaṭ**

**Прошу даровать мне, ваджру <имярек>, высшие и обычные сиддхи!**

В третьей:

**oṃ āḥ hūm hrīḥ vajra mahā guru ḍākini jñāna satva hūm phaṭ**

**Прошу на тело, речь и ум у меня, практика, ваджра <имярек>, низвести благословение тела, речи и ума гуру!**

[Напиши] всё это.

Вовне этого, внутри восьми спиц чакры последовательно в четырех основных и четырех дополнительных направлениях [напиши]:

**ha ri ni sa ra ca hrī ya**

На отдельных сторонах напиши:

**vajra ḍākini hring ratna ḍākini hring padma ḍākini hring karma ḍākini hring vajra vīra hring ratna vīra hring padma vīra hring karma vīra hring**

На единственной окружности, то находится вне этого, напиши:

**oṃ buddha mahā krodha śrī heruka hūm phaṭ buddha krodhi śvari stvaṃ**

**oṃ ji na ji ga vairocana oṃ laṃ te kharati stvaṃ buddha ḍākini hring buddha vīra hring**

**oṃ āḥ hūm guru śrī parma vajra hrīḥ dhu maghaye ḍākini nama svāhā**

Позади этого начиная с востока на четырех сторонах нарисованного восьмилепесткового лотоса напиши:

**oṃ vajra mahā krodha śrī heruka hūm phaṭ vajra krodhi śvari stvaṃ<sup>14</sup>**

**oṃ ratna mahā krodha śrī heruka hūm phaṭ ratna krodhi śvari stvaṃ<sup>15</sup>**

**oṃ padma mahā krodha śrī heruka hūm phaṭ padma krodhi śvari stvaṃ<sup>16</sup>**

**oṃ karma mahā krodha shrī heruka hūm phaṭ karma krodhi śvari stvaṃ<sup>17</sup>**

Начиная с юго-востока на промежуточных направлениях напиши:

14 Восток.

15 На юге.

16 Запад.

17 Север.

**hūm vajra dhri ka akṣyobhyā hūm mūm dhatve śvari stvaṁ<sup>18</sup>  
svā ratna dhri ka ratna saṁbhava traṁ maṁ moha rati stvaṁ<sup>19</sup>  
aṁ a ro li ka amideva hrīḥ pyaṁ raga rati stvaṁ<sup>20</sup>  
hā prajñā dhri ka amogha siddhi aḥ taṁ vajra rati stvaṁ<sup>21</sup>:**

В одной окружности в последовательности позади этого [напиши] три гирлянды санскритских согласных. В окружности позади этого напиши четыре гирлянды санскритских гласных. И также напиши:

**ka kha ga gha nga ca cha ja jha ṅa ṭa ṭha ḍa ḍha ṇa ta tha da dha na pa pha ba bha ma ya ra la  
va śa ṣa sa ha kṣa**

То есть тридцать четыре слога-зерна санскритских согласных.

**a ā ī ī u ū ṛi ṛī ḷi ḷī e ai o au aṁ aḥ**

И сказанное, шестнадцать зерен-слогов гласных.

Вовне этого внутри восьми нарисованных спиц чакры, начиная с востока, в соответствии с последовательностью [спиц], включая отдельные стороны, напиши:

**oṁ aḥ hūm guru śrī buddha thod phreng rtsal vairocana oṁ sarva buddha ḍākini hūm  
oṁ aḥ hūm guru śrī mahā krodha a rcig ni rcig ma ma rulu rulu hūm bhyo hūm  
oṁ aḥ hūm guru śrī akṣyobhya vajra sukha dhari hūm  
oṁ aḥ hūm guru śrī buddha kapāli dpa' bo hūm buddhi pra ḍākini ma ma rulu svāhā  
oṁ aḥ hūm guru śrī padme bhe śaha ḍākini kurukulle hrīm svāhā  
oṁ aḥ hūm guru śrī vajra krodha hayagrīva ma ma ekacati hūm  
oṁ aḥ hūm guru śrī acarya mahā vajra śanti padma guru ti bhyo ḍākini hūm  
oṁ aḥ hūm guru śrī vajrapaṇi mahā krodha ma ma siddhi hūm**

На спицах в сердце Отца [находятся] свои собственные стороны Матерей.

В окружности, что вовне этой, напиши:

**oṁ aḥ hūm hrīḥ vajra guru padma siddhi deva ḍākini bodhicitta mahā sukha vajra mahā  
krodha śantika hri ma ha ri ni sa ra ca hri ya sarva siddhi kāya vākka citta jñānasatva amideva ma  
ma citta saṁbhava adhiṣṭha naṁ ma ma āyu jñāna siddhi phala hūm svāhā**

**oṁ aḥ hūm svāhā vajra kāya saṁha tana vajra mahā krodha śrī heruka hūm phaṭ mahā  
krodhiśvari jvalani hūm bhyo deva ma ma sarva siddhi phala hūm aḥ oṁ vajra vairocāniye yogini  
vajra vārahi ḍākini ha ri ni sa sarva karma siddhi phala hūm svāhā**

В окружности позади этого нарисуй в совершенстве мантру деяний, начиная с «oṁ aḥ hūm» и вплоть до «u kyī lo ka sarva paśaṁ kuruye hūm svāhā».

В одной окружности позади этого, окружая [всё по кругу], напиши:

**oṁ aḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākini sarva siddhi phala hūm aḥ – я, йогин, ваджр  
<имярек> - kāya vākka citta vajrasatva samaya a a aḥ svāhā oṁ aḥ hūm buddha guru sarva siddhi  
hūm vajra guru sarva siddhi hūm ratna guru sarva siddhi hūm padma guru sarva siddhi hūm karma  
guru sarva siddhi hūm oṁ aḥ hūm guru adhiṣṭhana adhiṣṭhite svabhāva vi śuddhe jñānasatva  
abhiṣṭha tu maṁ ḍākini sarva siddhi hūm svāhā e dharmā he tu pra bhavā he tun te śān tathāgato  
hyabadaṭ te ṣaṅca yo ni ro dha e vaṁ vādī mahā śramaṇā**

В окружности позади этого [нарисуй] с полной определенностью сорок два атрибута, которые возникли из лотоса и находятся на лотосе: чакра, ваджр, драгоценность, лотос, свастика, отсекающий кинжал, меч, боевой топор, стрела и лук, лезвие, пика, кияла, молот, деревянный пестик, булава, аркан из кишок, аркан из змей, ваджрный аркан, победоносный штандарт, посох из трупа, плут, ленточка, победоносный штандарт из шкуры, чамара<sup>22</sup>, посох, разноцветная доска, барабан, гхандхе<sup>23</sup>, дамару, том, утпала, жезл-кхатванга, стебель арура, гирлянда из цветов, зеркало, Солнце, Луна, гора Меру, огненное пламя, дхармодаия, ветер, огненный очаг.

В окружности позади этого нарисуй шестнадцать ваджров, украшенных извне с особой силой полыхающими огнями. Также середина дворца [размером] в четыре пальца. Девять окружностей мест

18 Юго-восток.

19 Юго-запад.

20 Северо-запад.

21 Северо-восток.

22 Тиб. mnga yab

23 Тиб. g+han+d+he

слогов — дважды разделяй по половине пальца. Чакра атрибутов — в два пальца. Место лотосов — дважды по два пальца. Место ваджра — в один палец. Всё также обмазывай различными [красками] с соответствующим видом цвета. [Они] обладают цветом из смешения отдельных субстанций. Также все зерна-слоги записывай шрифтом у-чен<sup>24</sup> без излишеств и недостатков. Записывай, обладая методом как [великое существо, что] обладает мудростью.

### 3. Чакра жизненной силы основания достижений трёх Корней

В чакре жизненной силы основания достижений трёх Корней сперва смешай субстанции и часть чистых [атрибутов] достижения<sup>25</sup>. Соединением их сока вместе с китайскими чернилами сперва [изобрази] чакру жизненной силы гуру [что делается следующим образом]. В день удачливых планеты, созвездия, дня и часа, обладая продвижением к Прибежищу, зарождением настроения и йогой божества, на шелковой ткани или, если её не найдёшь, на тонкой березовой бумаге [нарисуй] четыре последовательных окружности. Посредине – [нарисуй] ступу, Меру, уровни [или ступени], сосуд-вазу, объемом в литр, вместе с вершиной, что сокрыта дождем [, то есть наверху изображены струи дождя]. Ваза должна быть отмечена слогов **hrīḥ**.

В окружности позади этого последовательно напиши:

**om āḥ hūm vajra guru padma thod phreng rtsal vajra samaya ja buddha guru hri da ya citta hring hring sarva siddhi hūm**

На четырех лепестках лотоса позади этого пиши [следующее,] начиная с востока:

**om vajra guru hridaya citta hring hring sarva siddhi hūm: om ratna guru hridaya citta hring hring sarva siddhi hūm: om padma guru hridaya citta hring hring sarva siddhi hūm om karma guru hridaya citta hring hring sarva siddhi hūm**

В окружности позади этого напиши:

**om namo bhagavate vākiśvaraya sarva buddha bodhisatva sarva buddha guru vajra guru ratna guru padma guru karma guru jñāna guru adhiṣṭhana adhiṣṭhite kāya vākka citta maṇḍala la stri to hrīḥ dhi jñāna murti abhiṣīṅca a hūm**

В окружности позади этого напиши:

**om āḥ hūm hrīḥ vajra guru padma siddhi deva ḍākini bodhi citta mahā sukha vajra mahā krodha śantika hri ma ha ri ni sa ra ca hri ya sarva siddhi kāya vāka citta jñāna satva amideva ma ma citta sambhava abhiṣṭha nam ma ma āyu jñāna siddhi phala sarva guru aveśaya stvaṁ bhaya ra rā ra rā calaya hūm a jhom samaya aveśaya hring hring pheṁ pheṁ hūm hūm**

Также в их четырех углах, в соответствии с рисунком дворца, нарисуй ступы вместе с семенами.

Таков [способ] рисования чакры жизненной силы девата. Посредине [рисунка], что соответствует последовательности, показанной выше, [нарисуй в середине] чакру, ваджр, драгоценность, лотос и свастику в соответствии с последовательностью. Нарисовав как отмеченные слогами «**om hūm traṁ hrīḥ āḥ**», в единственной окружности позади напиши:

**om hūm traṁ hrīḥ āḥ om jñāna deva sarva citta hring hring ja jaḥ**

[Также напиши мантру] защитника трёх семейств и коренное сердечную [мантру] Хаягривы.

На четырех спицах чакры позади этого, начиная с востока последовательно пиши:

**om vajra deva sarva citta hring hring ja jaḥ**

В качестве дополнения напиши:

**om ratna deva om padma deva om karma deva**

На сторонах [спиц] напиши:

**om buddha deva sarva citta hring hring ja jaḥ om vajra mahā krodha deva śāndhika ma ma yogini krodhi śvari sarva citta samaya citta hring hring ja jaḥ**

В окружности позади этого напиши:

**om sarva tathāgata vairocana akṣyobhya ratna sambhava amideva amogha siddhi buddha deva śantika vajra ratna padma karma deva śantika jñāna siddhi a kra siddhi āyu siddhi puṇyai siddhi vasu siddhi khadhe siddhi sarva siddhi phala hūm**

24 То есть печатными буквами.

25 То, что предстает во взаимосвязи как сопутствующее, подобно тому как тень не отходит от божества.

В окружности позади этого в качестве дополнения общей мантры напиши:

**sarva deva aveśaya stvaṁbhaya ra rā ra rā jalaya hūm a jhoṁ samaya aveśaya hring hring phev̄m phev̄m hūm hūm**

В четырех углах записанного также установи атрибуты вместе с семенами, что соответствуют тем, что появились изнутри.

Посредине чакры жизненной силы дакини сделай изображение главной и всеохватывающей дакини, что соответствует визуализации. Её сердце отметь слогом **am̄**.

В окружности позади этого напиши:

**om̄ buddha ḍākini sarva citta hring hring ja jaḥ om̄ vajra vairocaniye krodhi ka li ha ri ni sa sarva citta hring hring ja jaḥ**

На четырех лепестках позади этого напиши:

**om̄ vajra ḍākini sarva citta hring hring ja jaḥ**

Сочетай с дополнением:

**om̄ ratna ḍākini om̄ padma ḍākini om̄ karma ḍākini**

В окружности позади этого напиши:

**om̄ sarva buddha ḍākini vajra varṇani vajra vairocaniye vajra vārahi krodhi kali vajra ḍākini ratna ḍākini padma ḍākini karma ḍākini viśva ḍākini sarva ḍākini loka ḍākini samaya ḍākini śantiṁ kuru puṣṭiṁ kuru vaśaṁ kuru abhicara sarva karma bhavadu samaya maka raya svāhā**

В окружности позади этого как дополнение к общей мантре, что соответствует показанному ранее, напиши:

**sarva ḍākini aveśaya stvaṁbhaya**

В четырех углах нарисуй: четыре отсекающих кинжала, сделанных как палочки, вместе с чакрой, драгоценностью, лотосом и свастикой. В трёх чакрах, что подобны таким, обмажь всё субстанциями и красками всех соответствующих видов. Осуществляй всё письмом у-чен<sup>26</sup> без излишеств и недостатков.

#### 4. Рисунок для защиты, отвращения и убиения

Рисунок трёх: защиты, отвращения и убиения. Защита [изображается], начиная с первого дня<sup>27</sup> и вплоть до восьмого, [обладая] гордостью гуру. Отвращение [изображается] начиная с полнолуния и вплоть до двадцать второго дня<sup>28</sup>, [обладая] гордостью гневного девата. Убиение изображается начиная с двадцать пятого дня<sup>29</sup> и до новолуния, обладая [обладая] гордостью черной дакини или Хаягривы. Также дни и часы, связанные с отдельными действиями, [могут использоваться] как время для этого.

Также посредине чакры защиты, окруженной восемью последовательными окружностями, нарисуй строение из трёх слогов: «**om̄ āḥ hūm**». По краю этого напиши:

**om̄ āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākini sarva siddhi phala hūm āḥ che ge mo'i lus ngag yid gsum la pha rol mi dang mi ma yin pa'i gnod pa thams cad las srungs shig: 'jigs pa thams cad las skyobs shig: ma ma rakṣa rakṣa kuru hūm**

В окружности позади этого напиши:

**om̄ vajra yogini ha ri ni sa raca hri ya hūm phaṭ che ge mo'i kāya vākka citta rakṣa rakṣa kuru hūm svāhā**

В окружности позади этого нарисуй восемь половинок ваджра, смотрящих наружу, отмеченных слогами **hūm**. В окружности позади этого напиши:

**om̄ āḥ hūm svāhā deva vajra kāya saha rana mahā krodha śrī heruka krodhi śvari hūm phaṭ 'chang ba che ge mo kāya vākka citta rakṣa rakṣa hūm svāhā**

Позади этого изобрази восемь лотосов, отмеченных слогом **āḥ**.

В окружности позади этого напиши:

26 То есть печатными буквами.

27 Утро.

28 Середина дня.

29 Полночь или вечер.

**om̐ āḥ hūm̐ vajra mahā guru deva ḍākini jñāna satva hūm̐ phaṭ 'chang ba po che ge mo kāya vāka citta rakṣa rakṣa kuru svāhā om̐ vajra guru deva ḍākini hūm̐ bla ma yi dam mkha' 'gro'i tshogs kyis che ge mo'i lus ngag yid gsum la bsrung du gsol:**

Вовне этого на сторонах восьми спиц чакры, отмеченных слогами **om̐**, напиши:

**guru deva ḍākini rakṣa rakṣa**

В окружности позади этого напиши шестнадцать санскритских гласных, тридцать четыре согласных, дхарани устойчивой изначальной мудрости<sup>30</sup>.

В окружности позади этого напиши сердце взаимозависимости и [надпись]:

**Прошу всех гуру, дева, дакини, [существ] обладающих обетами и охранителей защитить и благословить тело, речь и ум того, кто держит [эту чакру]!**

Дополнительно отметь различными видами [молитв], что соответствуют строфам увеличения защиты.

Нарисуй вовне границу из частокола огня. Прекрасным образом обмажь красками и субстанциями, показанными ранее.

Чакра отвращения [такова]. [Возьми] отравленную бумажку, умащенную составом из амриты, вина и крови мантрика, умершего от ножа. Или же, [используй] кладбищенский хлопок. На поверхности того, что было собрано, посередине напиши, окружая, черный слог «**re kha**». В середине отметь тремя слогами: «**ṅri tri jaḥ**». По краю, слогами, направленными внутрь, напиши:

**Тело, речь и ум божеств и охранителей, что творят вред и колдовство внешних людей и нелюди - aṅguṣa jaḥ hūm̐ baṁ hoḥ**

На остриях шести спиц чакры без окружности позади этого, напиши «головы» [или начала записей] о колдовстве и то, что обладает изъянами как вторичное. На шести спицах с направлением наружу, напиши:

**kāya adhya tana bhanda bhanda ghurna ghurna hūm̐ phaṭ grong dha adhya tana bhanda bhanda ghurna ghurna hūm̐ phaṭ napane adhya tana bhanda bhanda ghurna ghurna hūm̐ phaṭ cakṣu adhya tana bhanda bhanda ghurna ghurna hūm̐ phaṭ citta adhya tana bhanda bhanda ghurna ghurna hūm̐ phaṭ vākka adhya tana bhanda bhanda ghurna ghurna hūm̐ phaṭ**

Вовне этого нет окружностей. На направленных внутрь восьми спицах чакры также напиши записи, направленные внутрь:

**om̐ loktri pala nan saga paśa saga paśa nan nāga duna nāga duna nan ma maṁ ma maṁ nan cica raci cara nan bhaṁ rulu bhaṁ rulu nan rbad tra kośaya rbad tra kośaya nan hora hora nan**

Вовне этого [изображается] чакра отвращающего меча и мантра защитника мироздания:

**om̐ loktri pala nan saga paśa saga paśa nan nāga duna nāga duna nan ma maṁ ma maṁ nan cica raci cara nan bhaṁ rulu bhaṁ rulu nan rbad tra kośaya rbad tra kośaya nan hora hora nan cidu sod cidu sod ṣig lhur gtub hala vati nan 'khor ba thul <имярек><sup>31</sup> ṣatruṁ kavaci – Рабейся! Разбейся! Пусть погрузятся в опьянение внешнее колдовство и тело, речь и ум тех, кто творит вред! Пусть придут к разрушению! Колдовство - <имярек> - kāya vāka citta māraya naṣaya stvaṁbhaya bhanda hūm̐ phaṭ**

Если нет внешнего [объекта] как созерцаемого, то следует понимать сказанное так: «Когда положишь на <имярек>, будет сотворен вред и колдовство». Для этого то, что созерцается, следует обмазать магическими субстанциями, отравленной кровью и пр.

Форма убиваемого [такова]. На отравленной бумаге субстанции созерцаемого. [Сделай] чернила, составленные из отравленной крови и кладбищенского угля. Внутри базового пространства Е в виде треугольника, [нарисуй] форму созерцаемого. В его сердце по краю [вокруг слога] **ṅri**, напиши:

**Умственное сознание <имярек>, врага, что наносит вред - aṅguṣaya jaḥ hūm̐ baṁ hoḥ**

На правом плече напиши:

**vajra aṅguṣa ja**

На левом:

**vajra ghandhe ho**

На правом колене:

30 Тиб. ye shes brtan pa'i gzungs

31 Вместе с родом и именем.



**vajra pāṣa hūm**

На левом:

**vajra sphoṭa baṁ**

В верхней части головы [на уровне межбровья в середине лба] – напиши род [название рода]. В шее напиши: «Речь погружается в немоту». В верхней части головы: «stvaṁbhaya paṁ». Во рту: «dung dung». На бедрах — наименование<sup>32</sup>. В анусе «Сжимаются способности [органов чувств]». В половых органах «phaṭ». В обоих стопах ног: «yaṁ laṁ». В животе: «Беспокойся бытие!»<sup>33</sup>. С правой стороны от формы напиши: «Пусть полностью пресекутся все линии мужчин!». С левой стороны напиши: «Пусть высохнут лона всех линий женщины!».

В одной окружности, что окружает это извне, нарисуй слогами, что обращены вовнутрь, тайную мантру «Лезвия деяний». На трёх половинах окружностей в пространстве базового пространства E и окружности, нарисуй волнующиеся огонь, воду, ветер и пр. И также обмажь всё отравленной кровью и пр.

## 5. Чакра йогических деяний

Чакра йогических деяний: чакра благословения на основании гуру; чакра получения сиддхи на основании девата; чакра йогических деяний четырех активностей на основании дакини.

### 5.1. Чакра благословения на основании гуру

Первое. [Такова] чакра благословения. На поверхности полноразмерного [квадратного куска размером с локоть] красного шёлка перемешай всё, что найдешь из субстанций, указанных ранее, и того, что обладает благословением. Делай так, окружи семью последовательными окружностями и в центре напиши:

**oṁ āḥ hūm svāhā**

По краю этого напиши:

**oṁ āḥ hūm hrīḥ vajra mahā guru ḍākini jñāna satva hūm phaṭ**

В первой из трёх окружностей позади этого напиши:

**Хвала! Сущность тела, речи и ума всех Просветлённых и бодхисаттв трёх времен! Все благородные гуру! Пусть после благословения тела, речи и ума <имярек>, меня, практика и ваджра, осуществится созревание!**

Изображая это, напиши строфы увеличения благословения.

Во второй напиши:

**buddha guru abhiṣīṅca tu maṁ vajra guru abhiṣīṅca tu maṁ ratna guru abhiṣīṅca tu maṁ padma guru abhiṣīṅca tu maṁ karma guru abhiṣīṅca tu maṁ sarva buddha bodhisatva dharmā saṁgha abhiṣīṅca tu maṁ**

В третьей напиши:

**oṁ āḥ hūm guru sarva buddha bodhisatva dharma satva saṁgha ārya avalokite adhiṣṭhate adhiṣṭhite svabhāva vi śuddhe jñāna dhātu kāya vāka citta abhiṣīṅca tu maṁ sarva siddhi phala āḥ hūm**

В последовательности позади этого внутри восьми спиц чакры напиши:

**vajra guru padma siddhi hūm**

Напиши так, устанавливая в совершенстве слоги, вращая [против] обратно [то есть против часовой стрелки]. В первой из трёх последовательных [окружностей] позади этого напиши:

**oṁ āḥ hūm oṁ vajra guru ratna hring ma ma kāya saṁbhāva adhiṣṭhana sarva siddhi hūm oṁ āḥ hūm āḥ vajra ratna hring ma ma vāka saṁbhāva adhiṣṭhana sarva siddhi hūm oṁ āḥ hūm hūm vajra guru ratna hring ma ma citta saṁbhāva adhiṣṭhana adhiṣṭhite sarva siddhi phala hūm oṁ āḥ hūm svāhā vajra guru padma siddhi hūm**

Во втором в совершенстве напиши длинную мантру общего объединения трёх Корней.

32 Тиб. bla dwags

33 Тиб. srid pa skrug

В третьей в совершенстве напиши шестнадцать санскритских гласных, тридцать четыре согласные, сердце взаимозависимости, [мантру] устойчивости изначальной мудрости<sup>34</sup>.

В четырех углах этих [рисунков] нарисуй сосуды, заполненные нектаром. Когда украсишь горлышко, также отметь каждую капалой, заполненной нектаром. Всё это также сопоставь с цветом, что соответствует семейству. Всё также обмажь прекрасными красками вместе с субстанциями.

### 5.2. Чакра получения сиддхи на основания девата

Второе. Чакра деяний и сиддхи девата. На белом шелке в соответствии с последовательностью, показанной ранее, [поставь] субстанции, показанные ранее и [обмажь всё] соками, натирая драгоценностями. Посредине напиши:

**oṃ hūm traṃ hrīḥ āḥ**

По краю этого напиши:

**oṃ āḥ hūm svāhā deva vajra kāya saṃha tana mahā krodha śrī heruka krodhi śvari hūm phaṭ**

В первой из трёх окружностей, что находятся позади этого, напиши:

**Хвала! Вы, обладающие сущностью тела, речи, ума, качеств и активностью, безграничные мирные и гневные девата, что объединяются всеми семействами! Прошу даровать мне, ваджру, <имярек>, высшие и обычные сиддхи!**

Во второй напиши:

**buddha deva sarva siddhi phala hūm vajra deva sarva siddhi phala hūm ratna deva sarva siddhi phala hūm padma deva sarva siddhi phala hūm karma deva sarva siddhi phala hūm vajra mahā krodha śāndhika deva ghana sarva siddhi phala maṇḍala la āḥ hūm**

В третьей:

**oṃ deva sarva krodha mahā śrī heruka krodhi śvari jvalani hūm bhyo hūm tiṣṭha vajra phaṭ: āyu puṇye sarva bhasu siddhi ratna siddhi pra sara hring hring siddhya siddhya pari siddhira pari siddhira bha vadu svāhā**

На восьми спицах позади этого напиши каждый слог:

**deva krodha śāndhika hūm**

В первой из трёх окружностей позади этого напиши:

**oṃ buddha krodha śrī heruka sarva siddhi phala hūm vajra krodha ratna padma karma vajra kaya saṃ ha ta na mahā krodhi śvari jvalani hūm bhyo kāya vāka citta ma ma sarva siddhi āyu jñāna vasu siddhi ratna kheddhā siddhi phala hūm hūm sarva siddhi phala hring hring**

Позади этого напиши общую мантру трёх Корней. Позади этого напиши санскритские гласные и согласные, сердце взаимозависимости, устойчивости изначальной мудрости как показано ранее. В четырех углах отметь всё полыхающими драгоценностями. Всё также обмажь красками из смеси субстанций.

### 5.3. Чакра йогических деяний четырех активностей на основании дакини.

Третье. Чакра йогических деяний дакини, [как основание] активностей. На тёмно-синем шёлке окружи, как в последовательности, что указана ранее, субстанциями<sup>35</sup>, скрывая, и субстанциями чувственных способностей, окружая всё. Посредине напиши:

**oṃ ha ri ni sa**

По краю, вокруг этого, напиши:

**oṃ vajra yogini ha ri ni sa rāsa hri ya hūm phaṭ**

В первой из трёх окружностей позади этого напиши:

**Пусть всеми дакинями и героями, что появляются из изначальной мудрости и действий, будут для всех осуществлены активности, такие как умиротворение, увеличение, подчинение, могущественная и пр.! Пусть предстанет как могущество [подчинение] всего явленного бытия!**

В особенности, напиши о всём желаемом.

Во второй окружности позади этого напиши:

34 Тиб. ye shes brtan pa

35 Сердечная кровь женщины.

**buddha ḍākini sarva karma bhavatu vajra ḍākini sarva śāntika bhavatu ratna ḍākini sarva puṣṭim ka bhavatu padma ḍākini sarva vaśeka bhavatu karma ḍākini sarva māraṇa abhicaya bhavatu phaṭ svāhā**

В третье напиши:

**om vajra vairocaniye ḍākini ha ri ni sa ra ca hriya samayā - srog dung dung - hring hring ja jaḥ sarva ḍākini a tri nṛi jaḥ vaśam kuruye hūm sarva karma svāhā**

На восьми спицах позади этого напиши, отмечая каждый слог по-отдельности:

**ha ri ni sa ra ca hri ya**

В первой из трёх окружностей позади этого напиши:

**om vajra vārahi krodhi kali ḍākini ha ri ni sa ra ca hri ya manu hring hring vāsu ratna phala na na khadhe siddhi – Собери! Собери! Женских и мужских существ! - aḥ a karśaya tri a karśaya nṛi a karśaya vaśam kuru ja jaḥ ḍāki ḍāki sarva karma dung dung svāhā**

Во второй напиши длинную общую мантру трёх Корней.

В третьей напиши санскритские гласные и согласные, сердце взаимозависимости, [мантру] устойчивой изначальной мудрости.

В четырех углах чакры, что подобна такой, [нарисуй] в каждом отдельном направлении ваджр, драгоценность, лотос, свастику. Все обмажь субстанциями и соответствующими красками. Также в этих трёх чакрах йогических деяний, что подобны таким, записывай все слоги шрифтом у-чен благостно, без излишков и недостатков.

## **6. Чакра подчинения видений [явленного бытия]**

Чакра подчинения видений [явленного бытия]. На красном шелке или китайской бумаге составь субстанции, что указаны ранее, глаз павлина<sup>36</sup>, поврежденную кровь из вкушающей головы маленькой птицы, что сможешь найти,<sup>37</sup> жидкости проститутки и рыжей коровы<sup>38</sup>, семя взрослого мужчины, семя лошади<sup>39</sup>, копоть из запечатанного очага, обладающего известностью класса [или ранга]<sup>40</sup>, субстанции трёх богачей<sup>41</sup>, выделения [из носа] могучего [человека,] сведущего в игре на музыкальных инструментах для подчинения рынка, порошок для шлифования из раковин, собранных в группе<sup>42</sup>, возникшую изнутри воду<sup>43</sup>, оному синяковидную<sup>44</sup>, [вещи] взрослой женщины<sup>45</sup>, субстанции, приемлемые для ума матери<sup>46</sup> и взрослого ребенка. Всё это соедини и смешай с соком чернил. Смешивая, во время, когда день захватывается созвездием Пушья, в утреннее время смотри на запад. Смотри, посередине [центра], что окружен восемью последовательными [предметами,] напиши слоги **a tri nṛi**. По краю вокруг напиши:

**Захватываю всё наслаждение, богатству, славу, духовную заслугу, долголетие, благозвучную известность мужских и женских существ, богов, демонов и людей из трёх [сфер] бытия! - aṅguśa jaḥ hūm baṁ hoḥ – Пусть будут подчинены все видения сферы мироздания!**

Дополнительно, если есть тот, для кого осуществляется созерцание, отмечать его именем как дополнением.

В окружности, единственной окружности позади этого, напиши:

36 Перо с глазом. Субстанция похищения видений.

37 Субстанция, приемлемая ума других и себя. Красная снизу, что поедается при встряхивании.

38 Субстанция, подчиняющая мужских существ.

39 Субстанция, подчиняющая женских существ.

40 Субстанция для подчинения пищи, драгоценностей и благосостояния.

41 [Такие люди,] это богатые людьми, богатые драгоценностями, богатые пищей. [Также являются] грязью сына богатого людьми. Кровь, обладающего знаками, волосы и драгоценности, благосостояние богатого драгоценностями.

42 Отрезанные волосы из врат сокровищницы того, кто богат пищей.

43 Субстанция формирования известности.

44 Тиб. 'bri mog. Субстанция, формирующая гармонию.

45 Собери у мужчин и женщин, что подобны этому и обладают благоприятным потоком ума.

46 Ароматная вода от омовения волос. Ароматная вода от омовения нижней части тела. Ароматная вода от омовения тела. Всё это субстанции, что дружественны постоянно и без ухода.

**om se se rab rab – Захватываю! Захватываю! ya ra tri tha – Нисходит с дыханием! ma da tri tha – Нисходит с дыханием! Разрушается тело!<sup>47</sup> Побуждаю ум! Устанавливаю связь с памятью! svāhā**

На восьми лепестках лотоса позади этого напиши, записывая последовательно:

**om yeṃ yeṃ khaṃ khaṃ tsag tsag dung dung – Все линии мужчин бытия - aṅguśa jaḥ dung nṛi svāhā**

В первой из двух окружающих окружностей, позади этого, напиши:

**om vajra vairocāniye yogini dhuma ghaye nama dākini ha ri ni sa hūm om jab jab jub jub – Захватываю! - ze jo ze jo bhri kra rlong rlong: gram shig – Захватываю! Собираю! - raṃ raṃ ded ded rlong rlong – Захватываю! - nṛi jaḥ**

Во второй напиши:

**om āḥ hūm vajra padma siddhi hayagrīva hulu hulu raca hri ya hūm phaṭ om śag sbrang ti citra rtsi rtsi ratri śe mo shog tsag tsag g.ya' tsag g.ya' tsag me 'bar lham tsag tsag tsig tsig – Пусть соберутся органы [чувств]! - svāhā**

На восьми спицах чакры позади этого напиши:

**om mule mule hed hed phed phed gum gum chum chum – Захватываю линию женского бытия! - dung nṛi svāhā**

На сторонах напиши, устанавливая каждый слог:

**a tri nṛi a kar śa ya ja**

В первой из трёх окружностей позади этого, напиши:

**om vajra yogini ha ri ni sa raca hri ya hūm dākini sarva karma siddhi phala hring karma ra sati siddhi vartane dung dung dung bsdus dung bsdus a tri nṛi kāya vākka citta sarva paśaṃ kuru hring hring a karśaya jaḥ hūm baṃ hoḥ u kyī loka sarva paśaṃ kuruye svāhā - трое, боги, демоны и люди! - śaṃ kuru hring hring sarva aṅguśa ja**

Во второй напиши:

**om āḥ hūm hrīḥ vajra mahā guru dākini jñāna satva hūm āḥ guru adhiṣṭhana sarva a kra siddhi jñāna pañca siddhi kaya maṇḍala hūm phaṭ om āḥ hūm svāhā deva vajra kaya saṃ ha ta na mahā krodha śrī heruka krodhi śvari hūm āḥ om hūm trāṃ hrīḥ āḥ sarva deva krodha śantika āyu puṇye sarva vasu siddhi ratna siddhi pra sara hrīm hrīm siddhya siddhya sari siddhya bhavadu svāhā sarva siddhi aṅguśa jaḥ**

В третьей окружности позади этого напиши и повторяй:

**om āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva dākini sarva siddhi phala hūm āḥ om vajra ya ga gzid ga a tri nṛi – Сжимайся! Сжимайся! - om sarva citta dag ki ri li – Связываю! Разрушаю! - chu ga vajra — боги, демоны и люди! - aṅguśa jaḥ mahā deva uma deva – Эссенция мужских и женских существ, вершина круга лотосов, ниспадает на поверхность! -ya – Эссенция эликсира трав! - nyi li li mahā deva ya uma deva ya mahā karu – Сжимается в небе! - mahā deva – Вращается в небе! - ya: lhed lhed ya – И сжимаются! - Да снизойдёт сейчас! - ya - Пусть будет подчинена эссенция лотоса! - Пусть соберется достижение и подчинится! - uma deva – Вращается в небе! – ya lhag lhed ya – И сжимаются! Да снизойдёт сейчас! - ya - Пусть будет подчинена эссенция ваджра!**

И дополнительно в этом разделе напиши любые приемлемые мантры подчинения видений.

Вне чакры изображай прекрасным образом всех мужских и женских существ, коих желаешь подчинить, семь [драгоценностей] царства и пр. Смешивая чакру с субстанциями и красками, обмазывай всем, что приемлемо.

## 7. Зеркало, подчиняющее видения

Обмажь великим жиром поверхность зеркала, подчиняющего видения. Сделай барельеф, смешивая киноварь и субстанции. Сверху [нарисуй] скрещенную дхармодаю. Посредине [изобрази] окружность и восемь лепестков лотоса. Вовне также окружи двумя окружностями. Посредине напиши:

**om āḥ hūm svāhā**

На восьми лепестках лотоса на каждом нарисуй семья-слог:

---

47 Если есть тот, для кого осуществляется созерцание, то здесь вставь имя.

**guru deva ḍākini hūm**<sup>48</sup>

В окружности позади этого напиши:

**om āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākini sarva siddhi phala hūm āḥ guhya jñāna siddhi hūm a tri nṛi paśaṁ kuru hrīḥ**

На шести спицах дхармодайи последовательно напиши:

**om āḥ hūm hrīḥ vajra guru padma siddhi hayagrīva ha ri ni sa ra ca hri ya**

На шести сторонах [спиц] нарисуй шесть круговоротов радости<sup>49</sup>. Также посередине шести напиши:

**om maṇi padme hūm**

Пиши, отмечая каждым отдельным слогом.

Внутри внешней окружности напиши санскритские гласные и согласные, сердце взаимозависимости. А также:

**om āḥ hūm vajra satva om vajra satva āḥ vajra satva hūm**

В последней окружности напиши общую длинную мантру трёх Корней.

Слоги всех чакр, что подобны таким, записывай письмом у-чен<sup>50</sup> без излишков и недостатков. Обмазывай всё приемлемое прекрасными красками. В месте, куда вкладывается имя практика, напиши тайное имя и общее имя. В месте, куда вкладывается имя того, для кого осуществляется практика, напиши имя рода и наименование<sup>51</sup>. Смешай, охватывая [всё], со всеми субстанциями, что зарождают возможности, амритой, ароматными мазями и пр.

Дополнительно, [таковы] наставления о месте. Когда соотносишься с основанием, большим или малым и обладающим многими углами кристаллом вместе с чакрой жизненной силы гуру, обвяжи пятицветным шелком. [Используй] все и вся субстанции, формирующие достижение для мантрика, обладающего возможностями, реликвии [от сожжения тел различных] видов бодхисатв, обретших сиддхи и пр. Вкратце, вкладывай в медную ладанку-гау всё, что найдешь из субстанций, обладающих благословением.

Вместе с чакрой жизненной силы девата [используй] неочищенное золото, бирюзу с прожилками, раковину без чревооточин, любые виды драгоценностей. Даже тогда не должно быть сколов, трещин, ранок [или повреждений]. Также как редкости [используй] драгоценности, которые появились из разных видов земли, подобно тому и видов камней, видов деревьев, видов костей, видов знаков и других [субстанций], что отличаются от них. Прекрасные, приятные для ума, атрибуты. В лучшем случае — продолговатые. В среднем случае сделай рисунок. В простейшем случае завяжи в разноцветный шелк вместе с перечислениями имён. [Когда сделаешь так,] положи в капалу вместе с различными видами соответствующих субстанций сиддхи.

И даже если не найдешь сердце женщины как основание дакини, то приемлемо как сердце всё, что собирается как шарик, синяя пилюля, маленькая скрытая птичка. Коли не появится три сердечных пилюли, когда находишь всё, то ограничивайся тремя Корнями. Посередине отверстия высохшего корня — чакра жизненной силы. Справа — тело пяти дакини. Слева — [нарисованное] золотом и серебром [изображение]. [Когда сделаешь так,] вкладывай мантры жизненной силы. Обвяжи сердце красным шелком. При отсутствии отверстия внутри, подготовь любое отверстие внутри чакры жизненной силы. Всё другое подвязывай вовне сердца. Это складывай в треугольник, сумку из глянцевого шелковой ткани. Также всё, будь то чакра йогических деяний, субстанции и пр., вкладывай в отверстие очага. Сумку из глянцевого шелковой ткани обвязывай разноцветным шелком. Также и основание дакини в пятицветном шелке изображается в соответствии с визуализацией дакини.

Основание долголетия [таково]. Соедини эссенцию земли — желтую серу, эссенцию камней — кальцит, эссенцию воды — соль, эссенцию цветов — мед; эссенцию деревьев — масло. Подобно тому, соедини с пятью коренными субстанциями подслащенное вино для защиты, желчь дикой птицы, три плода<sup>52</sup>, шесть благих. [Когда соединишь,] сделай маленькую лампу размером с фасолину. [Когда сделаешь,] заверни с киноварью в одежду и положи в капалу. Также, для всего, такого как чакры

48 Тиб. gu ru de wa DA ki ni hūm

49 Тиб. dga' ba 'khyil ba

50 То есть печатными буквами.

51 Тиб. bla dwags

52 Миробалан арджуна, Терминалия белерика, Эмблик миробалан

жизненной силы, что вложены внутрь трёх подобных таким сосудов, и пр. осуществи освящение и вкладывай [внутри сосудов]. И даже при осуществлении любых йогических деяний, в качестве основания гуру связывай лotosовую шапку или повязку из красного шелка. Основание девата заворачивай в сияющие и элегантные одежды.

Зеркало, подчиняющее видения, и основание дакини — обвяжи разноцветным шелком. Скрывай со всех сторон. Издавай звуки из флейты из кости ноги, побей в барабан из черепа, играй на дамару, формируй внимание. Осуществляй предписанные активности с молитвами о желаемом.

Те, кто желает [осуществить] любые йогические деяния, такие как защита, достижение долголетия, отвращение [вспять], убиение, или вкратце, умиротворяющие, увеличивающие, подчиняющие, могущественные и пр., то [составляй] чакры, что соответствуют тем, что появляются из других отдельных текстов. [Эти чакры являются] формами, что будучи приемлемыми для всех, [вкладываются] в любые из трёх сосудов. Благодаря тем, кто осуществляет созерцание этого, приближение, предписанные активности — в скором времени реализуют всё, что соответствует желаниям. [Если хочешь осуществлять] обширным образом, то взирай в суть того, что появляется из других отдельных текстов. Во время [осуществления] достижения и всех йогических деяний — важно обладать этими сердечными обязательствами.

Когда не отмечен какими-либо сердечными обязательствами гуру, то действуй с провозглашением [текстов] и гимнов без пристрастий, [обладая] чистым видением, верой и преданностью.

В случае сердечных обязательств девата не осуществляй отбрасывание или получение мантр божества. [Делая так,] устанавливайся в одном, будучи свободным от сомнений и двойственности ума. Обладая усердием в этом, зарождай усердие в отношении осуществления в продолжительном [периоде времени].

В случае сердечных обязательств дакини не твори какие-либо страхи и сомнения. [Делая так,] будешь обладать мужественностью при могуществе в осознании, остроте в органах чувств, внутренней рецитации в сознании. На основании тела, речи, ума, перечисления сердечных обязательств по отношению ко всему, будешь обладать как равным даже тонким аспектом, соответствующим памятованием и пониманием. Поэтому защищай, не скрывая и не показывая как очевидное. Не действуй и не приходи как к важному в незначительных действиях и уме с желанием. Не действуй, обладая жадностью, скупостью, собственными желаниями и страстью. Придерживайся расчетов значения другого даже при осуществлении всех действий на основании тела, речи и ума. Не отдавай [ничего], когда открыт ум, что обладает омрачениями. Чтобы ни возникало из счастья и страдания, благого и ошибок, достижения и отсутствия достижения и пр., устраняй в природе, где нет противоречия равновесию. Благодаря наслаждению запечатыванием видений покойся как в обычном [состоянии]. Чтобы ни возникало при действиях в равном вкусе в природе шири и безграничности, поддерживай неконцептуальность. В помыслах важно не делать каких-либо приготовлений или творчества ума. На основании природы самовозникшего и непресекаемого расслабления осуществляй [достижение] гуру, дева, дакини и связывайся с деяниями ради блага других. Также, все явления, что объединяются двумя, объединяются в собственном уме. Сущность ума есть пустота, что превосходит высказывания и выражения.

Если постигнешь сущность этого гуру, самовозникшей изначальной чистоты, то реализуешь [состояние] гуру. Если предстанет мастерство, то будешь выделяться в деяниях. Обретя устойчивость, [явишь] возникновение блага для других. Как собственная природа ума предстанет обладание ясностью. [Она] будет обнаженной, свободной от завес и покровов.

Если постигнешь сущность девата, что наслаждается проявлением всего, то реализуешь девата. Если предстанет мастерство, то будешь выделяться в деяниях. Если обретешь устойчивость, возникнет два вида сиддхи. Сформируется множество излучаемых магических проявлений ума.

Если постигнешь сущность этой дакини, что обладает охватывающими всё возможностями и движутся свободно и без остановки, то реализуешь [уровень] дакини. [Обретя] мастерство, используй [всё] во время деяний дакини. Если обретешь полагание на это, то активности установятся в созерцании. Благодаря осуществлению [практик] трёх Корней из методов, что так приводят к соответствию внешнему, осуществишь посредством силы трёх Корней как самовозникшей мудрости, как внутреннему. [Осуществив,] приходи к устойчивости трёх Корней, [объединяя в единстве]

внешнее и внутреннее, методы и понимание. Подчинишь видения. Подчинишь величием бытие. Следует понимать как восхождение в силу природы вершины взаимозависимости. Самайя.

[Таковы] устные наставления по дополнению к «Гирлянде драгоценных лотосов», коренной практике Гонгду.

Падмасамбхава [из Уддияны] составил ради блага будущих поколений.

Самайя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы.

Тайна. Кхатхам.

Пусть терма трулку Сангье Лингпы распространится во всех временах и направлениях! Благо!

Сарва Мангалам.

Перевел лама Дондруб Дордже Тулку.